



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף ק"ט ע"א

תקונא שתין ותשעה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ק"ח ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

וכו', בְּקִדְמִיתָא יְהִיב לֵוִן בִּידָא דְשְׁלִיחַ דְּאִיהוּ גַבְרִיאֵל, וְלֹא הָוּה מְזוּנָא לִסְמָאל וּלְמִשְׁרִיין
דִּילִיָּה אֶלָּא עַל יְדֵי שְׁלִיחָא, בְּגִין חוּבִין דִּישְׂרָאֵל אֲתַלְבֵּשׁ הוּא בְּהוֹן, וְכַבֵּיכּוּל אֲתִי לִיָּה
עַל יְדֵי דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, לְהֵאֵי אִם יִשְׂרָאֵל אֲזֵלִין בְּאַרְחַ מִישְׁר וּמְקִימִין אֲוִרִיתָא
וּפְקוּדִין דִּילִיָּה, וְאִם חָס וְשָׁלוֹם לֹא מְקִימִין אֲוִרִיתָא וּפְקוּדִין דִּילִיָּה, יְהִיב עֲשֹׂר כְּתָרִין
בִּידוֹי דְּסִמְא' ל', וְלֹא צָרִיךְ מְזוּנָא לֹא מִידָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, כֹּל שְׁכָן מְשֻׁלְחָא
דִּילִיָּה, וְדָא לְפָרְעָה דְאָמַר (יחזקאל כט ג) לִי יְאֹרִי וְאֲנִי עֲשִׂיתִנִּי, בְּגִין דְּחֻזָּא כְּתָרִין
נוֹכְרָאִין בִּידָא דְּסִמְא' ל', דְּבְקִדְמִיתָא כֹּד הָווּ כְּתָרִין תַּתְּאִין בִּידָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, מֶה
כְּתִיב בִּישְׂרָאֵל (דברים כח י) וְרָאוּ כָּל עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי שָׁם יְהוָה נִקְרָא עָלֶיךָ, וּבְזִמְנָא
דְּאִינוּן כְּתָרִין נוֹכְרָאִין בִּידָא דְּסִמְא' ל', לֹא דְחָלִין אוּמִין דְּעֵלְמָא מִישְׂרָאֵל, וְעַבְדִּין בְּהוּ
כְּרַעוּתִיָּהוּ, עַד שְׁעָתָא דְּפּוֹרְקָנָא דִּיתְקִיִּים בְּהוּ (זכריה יג ב) וְאֵת רוּחַ הַטּוֹמָאָה אֲעֲבִיר
וְכו', דְּאֵלִין קְלִיפִין גְּרָמִין אֲפֻרְשׁוּתָא בֵּין קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וּבֵין יִשְׂרָאֵל, וְדָא אִיהוּ רָזָא
כִּי אִם עֲוֹנוֹתֵיכֶם הֵיוּ מִבְּדִילִים בֵּינֵיכֶם לְבֵין אֱלֹהֵיכֶם (ישעיה נט ב), וְעַתִּיד קוּדְשָׁא

ברוך הוא לאַעבְרָא אֵלֵינוּ קְלִיפִין, וְלֹא תַחֲזֹא לְיִשְׂרָאֵל בְּמוֹחָא מְלָגָא, הָדָא הוּא דְכְתִיב (שם ל כ) וְלֹא יִכְנֶנָּה עוֹד מוֹרִיךְ וְהָיוּ עֵינֶיהָ רוֹאוֹת אֶת מוֹרִיכָהּ, וְלֹא יִהְיֶה מְחִיצָה בֵּין קוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא וּשְׂכִינְתִּיהָ וּבֵין יִשְׂרָאֵל.

תרגום לעברית

כְּנָגֵד בֵּינָה שְׁנַאמֵר בָּהּ אֵלֶּה בֵּינָה - אֵלֶּה אֱלֹהֵי עָשׂו, כְּנָגֵד חֲכָמָה - אָדָם בְּלִיעֵל אִישׁ אֶוֹ, לְמַעַלָּה כְּתִירִיא'ל (כְּתִירִיא'ל) כְּנָגֵד כְּתֵר עֲלִיוֹן, וּמִשָּׁם כְּתֵר לְכָל אֱלֹו שְׁעוֹבְרִים עַל הַתּוֹרָה, וְאוֹתָם כְּתִירִים הַתַּחֲתוֹנִים הֵם קְלָפוֹת לְעָשָׂר הַסְּפִירוֹת, וְעָשָׂר סְפִירוֹת בְּתוֹכָן הַמַּח, וְאֵלֹו הַקְּלָפוֹת הֵן מְחַצֶּה בֵּין יִשְׂרָאֵל לְאַבְיָהֶם שְׂשֻׁמִּים. בְּקְלָפוֹת הַלָּלוּ מְתַלְבֵּשׁ הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וּשְׂכִינְתּוֹ, לְקַיֵּם בְּשְׂכִינְתּוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מַשְׁלָה, וְלְקַיֵּם בּוֹ כִּי מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ אֱלֹהֵי'ם, אֲבָל לְמַעַלָּה בְּמִקְוָמוֹ נֶאֱמַר לֹא יִגְרֶה רָע, אֵלֶּה הַקְּלָפוֹת שְׁלֹו לְמַעַלָּה הֵן לְבוּשִׁים מִכַּפָּה גִּנּוּם יָפִים שֶׁל אֹור, שְׁמֵהֶם הַתַּפְּשֻׁט הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּגָלוֹת, וְהַתַּלְבֵּשׁ בְּאַחֲרִים הַלָּלוּ כְּדִי לְשַׁמֵּר אֶת יִשְׂרָאֵל, שֶׁהֵם מְתַלְבְּשִׁים בְּקְלָפוֹת הַלָּלוּ, וְזֶהוּ בְּכָל צָרָתָם לוֹ צָר וְכו'. בְּהַתַּחֲלָה נָתַן אוֹתָם בְּיַד הַשְּׁלִיחַ שֶׁהוּא גְּבִרְיָאֵל, וְלֹא הָיָה מְזוֹן לְסַמָּא'ל וְלַמַּחֲנוֹת שְׁלֹו אֵלֶּה עַל יְדֵי שְׁלִיחַ, בְּגָלֵל הַחֲטָאִים שֶׁל יִשְׂרָאֵל הוּא הַתַּלְבֵּשׁ בָּהֶם, וְכַבֵּיכּוֹל בָּא לוֹ עַל יְדֵי הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְזֶה אִם יִשְׂרָאֵל הוֹלְכִים בְּדֶרֶךְ הַיְשָׁרָה וּמְקַיְמִים אֶת הַתּוֹרָה וְאֶת מִצְוֹתֶיהָ, וְאִם חָס וְשָׁלוֹם לֹא מְקַיְמִים אֶת הַתּוֹרָה וְאֶת מִצְוֹתֶיהָ, נוֹתֵן עֲשָׂרָה כְּתִירִים בְּיַד סַמָּא'ל, וְלֹא צָרִיךְ מְזוֹן לֹא מִיד הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, כָּל שָׁכֵן מְשֻׁלּוּחַ, וְזֶה לְפָרְעָה שְׁאֵמֵר לִי יְאוּרִי וְאֲנִי עֲשִׂיתִנִּי, מִשּׁוּם שֶׁרָאָה כְּתִירִים נִכְרִים בְּיַד סַמָּא'ל, שֶׁבְּתַחֲלָה, כְּשֶׁהָיוּ הַכְּתִירִים הַתַּחֲתוֹנִים בְּיַד הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, מֶה כְּתוּב בְּיִשְׂרָאֵל? וְרָאוּ כָּל עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי שֵׁם יְהוָה נִקְרָא עָלֶיהָ, וּבְזִמְנָן שְׁאוֹתָם כְּתִירִים נִכְרִים בְּיַד סַמָּא'ל, לֹא פוֹחֲדִים אֲמוֹת הָעוֹלָם מִיִּשְׂרָאֵל וְעוֹשִׂים בָּהֶם כְּרִצּוֹנָם, עַד שֶׁעַת הַגָּלוֹת שִׁיתְקִיִּם בָּהֶם וְאֶת רוּחַ הַטְּמָאָה אַעֲבִיר וְכו', שְׁאֵלֹו הַקְּלָפוֹת גּוֹרְמוֹת לְהַפְרָדָּה בֵּין הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וּבֵין יִשְׂרָאֵל, וְזֶהוּ הַסּוּד שֶׁל כִּי אִם עֲוֹנוֹתֵיכֶם הָיוּ מְבַדְּלִים בֵּינְכֶם

ובין אלהיכם, ועתיד הקדוש ברוך הוא להעביר את הקלפות הללו ולהראות לישראל במח שמכפנים, זהו שכתוב ולא יפנה עוד מוריה והיו עיניה רואות את מוריה, ולא תהיה מחצה בין הקדוש ברוך הוא ושכינתו ובין ישראל.

טקסט התיקונים

ובזמנא דעשר ספירן מתלבשין באלין קליפין, אלין דיידעין בקליפין עבדין אומאח בשמיהן ובהויות דקודשא בריה הוא לאלין קליפין ובטלין גזרה, ועל אלין קליפין אמרו דצריה הבדלה, דקודשא בריה הוא אתלבש בהון ביומין דחול, ובשבת אתפשט מנהון ואתלבש בלבושין דקדש, ועשרה לבושין אינון דקדש, דאתמר בהון (דברים לב יב) יהו"ה בך ינחנו ואין עמו אל נכר, בך"ד עשר, כחושבן עשר קליפות דחול, כד אתלבש בהון אתמר (ויקרא יג מו) בך ישב מחוץ למחנה מושבו, בההיא קליפה דגרים בר נש לאתלבשא שם ה' ביה נטיל נוקמא, ובגין דא לא תשא את שם יהו"ה אלהי'ך לשוא (שמות כ ז), ובגין דא תקינו בהבדלה המבדיל בין קדש לחול ובין אור לחשך, דלא יחבר קליפין דחול לקליפין דקדש, ולא יעביד לון תערוכת.

תרגום לעברית

ובזמן שעשר הספירות מתלבשות בקלפות הללו, אלו שמפירים את הקלפות עושים שבועה בשמות ובהויות של הקדוש ברוך הוא לקלפות הללו ומבטלים את הגזרה, ועל הקלפות הללו אמרו שצריה הבדלה, שהקדוש ברוך הוא התלבש בהם בימות החול, ובשבת מתפשט מהם ומתלבש בלבושי הקדש, ועשרה לבושים הם של קדש, שנאמר בהם יהו"ה בך ינחנו ואין עמו אל נכר. בך"ד עשר, כחשבון עשר קלפות החול, כשמתלבש בהם, נאמר בך ישב מחוץ למחנה מושבו, באותה קלפה שגורם אדם להתלבש בה שם ה', בו נוטל נקמה, ובשביל זה לא תשא את שם יהו"ה אלהי'ך לשוא, ובשביל זה תקנו בהבדלה המבדיל בין קדש לחול ובין אור לחשך, שלא יחבר קלפות החול אל קלפות הקדש, ולא יעשה להם תערוכת.

וְזֶהוּ שְׁדָךְ לֹא תִזְרַע כְּלָאִים, וּבְגֵד כְּלָאִים שַׁעֲטָנוֹ, וְכָל מִי שֶׁמַּעֲרַב אוֹתָם, נֶאֱמַר בּוֹ אֵת מִקְדָּשׁ יְהוָה טָמֵא וְגוֹמֵר, שֶׁבְּשִׁבְתָּ שְׁמִתְפַּשֵּׁט הַקִּדּוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מֵאֲלוֹ הַלְבוּשִׁים וּמִתְלַבֵּשׁ בְּלְבוּשֵׁי קֹדֶשׁ, לֹא צָרִיךְ לְקָרֵב לְפָנָיו (לִפְנֵיהֶם) לְבוּשֵׁי חָל, שֶׁהֵמָּח לֹא מְקַבֵּל טָמְאָה. זֶהוּ שֶׁכְּתוּב הֲלֹא כֹה דִּבְרִי כָּאֵשׁ נָאִם יְהוָה, שָׁבוּ לֹא יָכוֹל לְהִתְעַרֵּב שׁוֹם עָרוֹב, אֲלֵא בְּלְבוּשִׁים שֶׁמִּתְלַבֵּשׁ בְּשִׁבְתָּ וַיּוֹם טוֹב יָכוֹל לְהִתְעַרֵּב, וּבְשִׁבְלֵם צְוָה לַעֲשׂוֹת הַבְּדִלָּה, שֶׁלֹּמֶטָה יֵשׁ עֵץ מַעֲרֵב טוֹב וְרַע כְּלָאִים, וְעָלָיו נֶאֱמַר וּמַעַץ הַדַּעַת טוֹב וְרַע לֹא תֹאכַל מִמֶּנּוּ, מִשּׁוֹם שֶׁאוֹתוֹ הֵמָּח שָׁלוֹ בִּפְרִיָּאָה יָכוֹלָה לְהִתְעַרֵּב עִמּוֹ קִלְפָּה, אֲבָל הֵמָּח שֶׁהוּא אוֹר בַּדֶּרֶךְ אֲצִילוֹת, לֹא יָכוֹלָה לְהִתְעַרֵּב עִמּוֹ (כּו) שׁוֹם תַּעֲרֹכֶת.

וְאִית אֵילָנָא דְטוֹב וְרַע דְקָלִיפִין, דְאֵינוּן גְרַעֲיָנִין אֵינוּן מְלָגָאוּ רַע, וּמוֹחָא דְקִיק מְלָכָר טוֹב, וְאִית דְמוֹחָא דְקִיקָא מְלָכָר טַב וּמוֹחָא סָגִי בִיש מְלָגָאוּ, כְּגוֹן דְהָבָא וְכֶסֶף זְעִיר מְצוּפָה מְלָכָר, וְעוֹפֶרֶת סִיגִים מְלָגָאוּ, דָּא מוֹנִיטָא דְשִקְרָא, פּוֹמִיָה טַב וְלִבִּיה בִיש, וְאִית דְאִיהוּ קָלִיפָה מְלָכָר וּמוֹחָא מְלָגָאוּ, וְעֲלִיָּהוּ אֲתָמַר גּוֹלֵל אֹר מִפְּנֵי חֲשֶׁךְ וְחֲשֶׁךְ מִפְּנֵי אֹר.

וְאִית אֵילָנָא לְתַתָּא דְעִבּוּדָה זָרָה, דְלִית לִיה מוֹחָא אֶלָּא קָלִיפָה מְלָגָאוּ וּמְלָכָר, וְעֲלִיָּה אֲתָמַר (תהלים א ד) לֹא כֵן הִרְשָׁעִים כִּי אִם כַּמוֹץ אֲשֶׁר תִּדְפְּנוּ רוּחַ, וְאִיהִי אֲשֶׁרָה דְנִטְעִין אוֹמִין דְעֲלָמָא קִדָּם עִבּוּדָה זָרָה, דְאִיבָא דִילִיָּה מוֹץ אֲשֶׁר תִּדְפְּנוּ רוּחַ, בְּזִמְנָא דִיִּיתִי מְלָכָא מְשִיחָא

וְיֵשׁ אֵילָן שֶׁל טוֹב וְרַע שֶׁל הַקְּלִפּוֹת, שְׁאוּתָם גְרַעֲיָנִים הֵם מִבְּפָנִים רַע, וְהֵמָּה דִק מִבְּחוּץ טוֹב, וְיֵשׁ שְׂמַח דִק מִבְּחוּץ טוֹב, וּמַח גָּדוֹל רַע מִבְּפָנִים, כְּמוֹ זָהָב וְכֶסֶף מְעֻט מְצֻפָּה מִבְּחוּץ וְעוֹפֶרֶת סִיגִים מִבְּפָנִים, זֶה מוֹנִיטִין שֶׁל שִׁקְרָא, פִּיּו טוֹב וְלִבּוֹ רַע, וְיֵשׁ שֶׁהוּא קָלִיפָה מִבְּחוּץ וּמַח מִבְּפָנִים, וְעֲלִיָּהֶם נֶאֱמַר גּוֹלֵל אֹר מִפְּנֵי חֲשֶׁךְ וְחֲשֶׁךְ מִפְּנֵי אֹר. וְיֵשׁ עֵץ לְמִטָּה שֶׁל עִבּוּדָה זָרָה שְׁאִין לוֹ מַח, אֶלָּא קָלִיפָה מִבְּפָנִים וּמִבְּחוּץ, וְעֲלִיו נֶאֱמַר לֹא כֵן הִרְשָׁעִים כִּי אִם כַּמוֹץ אֲשֶׁר תִּדְפְּנוּ רוּחַ, וְהִיא הָאֲשֶׁרָה שְׁנוּטְעִים אֲמוֹת הָעוֹלָם לְפָנֵי עִבּוּדָה זָרָה, שְׁפָרְיָה מוֹץ אֲשֶׁר תִּדְפְּנוּ רוּחַ. בְּזִמְן שְׂיָבֵא מֶלֶךְ הַמְּשִׁיחַ, עֲתִיד הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְהַעֲבִיר אֶת כָּל הַקְּלִפּוֹת הַלָּלוּ לְמַעַלָּה וּבְאֲמֻצָּע וּלְמִטָּה, וְלֹא תִהְיֶה עֲרֻבּוּכָה בְּפִמְלִיָּה שֶׁל מַעַלָּה, בְּאוֹתוֹ זִמֵּן יְהוֹ"ה בְּדָד יִנְחֵנוּ, לְיִשְׂרָאֵל, וְאִין עֲמוֹ אֵל נִכָּר, בְּאוֹתוֹ זִמֵּן וּתוֹסֵף לְלָדֵת, נוֹסֶפֶת רוּחַ שֶׁל קִדְשׁ עַל יִשְׂרָאֵל. זֶהוּ שְׁכָתוֹב וְנִתְּנִי לָכֶם לֵב חֲדָשׁ וְרוּחַ חֲדָשָׁה אֲתֵן בְּקִרְבְּכֶם. (אמר המגיה זה הלשון מצאתי בס"א)

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

